

未來的是妄想,過去的是雜念.保持此時此刻的愛心,謹守自己當下的本分.

The future is illusion,the past is a memory. Protect the love of this moment. Focus on you immediate task.



匹茲堡亞洲新聞

PITTSBURGH ASIAN NEWS

伊利華報匹茲堡辦公室 ERIE CHINESE JOURNAL IN PITTSBURGH 總編:楊士鈞
Address:5169 Butler St.Pittsburgh, PA 15201
Tel:(412)378-2240 Email:scykellypa@yahoo.com

TECHNO SIDING ROOFING

免費估價

八年工作經驗
勤勞可靠

丁泰鎮

1002 Sherbrook Ct.
Wexford, PA 15090
(C)724-766-8029
(DC#)136*216687*11 Nextel

修理屋頂邊
牆以及房屋
重新裝修等
服務



身着各民族服裝的部分演出人員

本報主編浦瑛下午四點到劇院後台,那時已經有 60 多位華人在後台做裝備,匹茲堡美華協會負責人楊文慶先生和慈濟負責人主動介紹說,匹茲堡各界華人出力才讓這台弘揚中華文化的文藝演出圓滿成功。

本次活動是由匹茲堡從事民族舞蹈教學多年的謝家碧女士籌劃的。謝家碧大約在一個月前接到匹茲堡歌劇團籌款委員會邀約籌劃此表演節目後,開始她還有些猶豫,這麼短的時間,要在全美第四大劇院演

出,而且來觀看的嘉賓是出一千元來看這場演出,真的沒有壓力就沒有動力,謝家碧女士在匹茲堡華人社團已經有十多年的服務歷史,她在美華協會、中文學校及慈濟人文學校指導學生民族舞蹈多年,經驗豐富,經常代表華人社團帶領學生表演,越來越多當地人士都非常喜歡和瞭解她。說做就做,她馬上展開行動。一台中國皇室宮廷服裝加各民族舞蹈聯串的综合節目展示在 The Benedum Center,讓賓客掌聲如雷。

今年籌款晚會以「融入亞洲」為主題,當晚表演節目包括舞獅、舞龍、清宮服飾表演、羽扇舞、敦煌舞、新月樂團也在大廳中央表演中國音樂,使整個劇院洋溢著中國風味。晚會共動員了約 50 人參加演出,後台還有 10 多位家長協助。謝家碧女士說:感謝學生們的家長協助,大家齊心協力,無求付出,才能得到真正的收穫。



舞龍隊

未來的希望是孩子

弘揚中華傳統文化,是為華人在美國的下一代做宣傳,我們今天為社區做的一切,孩子們看在眼里,他(她)們會學樣,仿照,這樣我們的傳統文化才會代代相傳。這是本屆美華協會主席楊文慶先生對本報主編講的話。

本次參加舞蹈表演的 Irene Pien,她是一位品學兼優的高中學生,她榮獲了本年度 golden award from Tribune Review: "Outstanding Young Citizen Award" 早在四年前,她讀初中的時候,她學校就提名讓她去參加評選,當時沒有被選上,時隔四年,有二百多位優秀學生提名,她榮獲金牌,她很高興,父母更為她高興。母親 JOY 對本報主編說:我們夫婦工作很忙,關心孩子並不多,只是讓她自由發展,愛安學習自覺,她常常參加社會義務活動,我們有時也擔心她會不會影響學習,她很高興地說:在外做義工也能學到許多知識。她很獨立,只要自己決定的事就會很有責任地去完成。



Irene Pien

School grade: Sr. HS, 11

Age: 17

Parents: John and Joy Pien

Academic achievements: Class valedictorian, highest honors with distinction, Hugh O'Brien Leadership Conference, Congressional Award, Bronze Medal.

School activities: Silks squad leader, Mathletes,

Science Olympics one silver medal, five, bronze, FBIA one silver medal, One bronze, Nat'l. Science Honor Society.

Community contributions: Library volunteer, organization of Chinese/Americans Cultural Dance Group, soup kitchen volunteer, organizer Duffle Bags for Chi dren, Community Drug Prevention orum,

Goals: "Medicine--general surgery."



Irene Pien 和舞蹈隊

Sharon Dailey 她是美華協會的董事會秘書,本次活動她幫助謝家碧女士一起做了許多事,她的先生也參加了舞龍隊,夫婦倆熱愛中國文化,他們在四年前去廣州領養了一位天使,他們為了讓她不要忘記她自己的

這裏就是自己家



從左到右美華協會部分董事會: 楊文慶, Sharon Dailey, 謝家碧, 李東昌

母親,帶她參加活動。她的大女兒也學習中國民族舞蹈,一家人愛中國文化,他們說:到中文學校,到美華協會就像到自己家一樣。



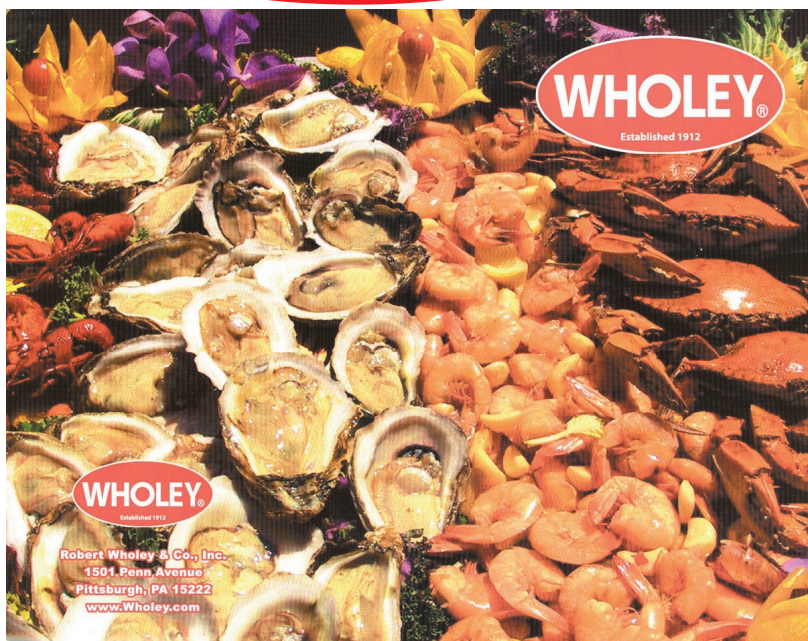
Mr. Dailey 和他的三個參加表演的女兒

WHOLEY®

食品供應公司

Live Deliciously

让您的生活更甜美!



It is our goal to be looked upon by customers as the premier quality wholesaler of fresh fish, edible oils, meat, poultry, pork and related products for you. We are known and trusted for quality since 1912 and founded in Pittsburgh. We deliver six days a week in Western PA, Ohio, and West Virginia. We appreciate your business and look forward to serving you.

Shop at Wholey's Market and Live Deliciously!

我們的目標是成為客戶最信任的批發供應商,向您提供最高品質的海鮮,食用油,各種肉類、家禽類、豬肉及製成品等貨品。自從本公司 1912 年在匹茲堡成立以來,以最優質的服務取得客戶的信任並揚名四方。我們在賓州西部、俄州和佛吉尼亞州西部提供每周六天的送貨服務。能夠為您和您的生意效力我們感到無上榮幸!

購物在 Wholey, 生活更甜美!

營業時間: 星期一至四 8am-5:30pm, 星期五 8am-6pm, 星期六 8am-5pm 星期日 9am-4pm

欲獲得更多公司信息 and 每周大特價商品情况請上網查詢: www.wholey.com



零售市場: 412-391-3737, 1711 Penn Ave. Pittsburgh, PA 15222

批發市場: 412-261-3377, 1501 Penn Ave. Pittsburgh, PA 15222